

Nr. 206/2025

Incaricato Sachbearbeiter Zago Sara
Orari al pubblico Parteienverkehr
lun me ve, Mo Mi Fr 9.00/12.00
Ma, Di 8:30/13:00
gio Do 8.30/13.00 14.00/17.30

Bolzano, 28/03/2025

OGGETTO: Regolamentazione della viabilità in varie vie della città per lo svolgimento di una manifestazione denominata "RE-CYCLE"

IL SINDACO

Vista la richiesta prot.nr. 69065 del 28/02/2025 del **COMUNE DI BOLZANO - UFFICIO TUTELA DELL'AMBIENTE E DEL TERRITORIO**, intesa ad ottenere la regolamentazione della viabilità in varie vie della città per lo svolgimento di una manifestazione denominata "RE-CYCLE";

vista la decisione della Giunta municipale del 27/02/2025, con la quale è stata approvata lo svolgimento di un'iniziativa dedicata alla mobilità ed al riciclo nella giornata di domenica 06 aprile 2025 con contestuale chiusura al traffico della città;

ritenuto di aderire alla richiesta,

sentito il parere della Polizia Municipale

e visto l'art. 7 e 159 del D.Lgs. n. 285 del 30 aprile 1992;

o r d i n a

I) per domenica, **06 aprile 2025 dalle ore 10:30 alle ore 16:00** la seguente regolamentazione della viabilità:

1. l'istituzione del divieto di circolazione **per tutti i veicoli a motore nell'intero**

Bozen, 28/03/2025

BETREFF: Verkehrsregelung in verschiedenen Straßen der Stadt aufgrund der Abhaltung einer Veranstaltung "RE-CYCLE"

Die **STADTGEMEINDE BOZEN - AMT FÜR DEN SCHUTZ DER UMWELT UND DES TERRITORIUMS** ersucht mit Schreiben Prot.Nr. 69065 vom 28/02/2025 um die Verkehrsregelung in verschiedenen Straßen der Stadt aufgrund der Abhaltung einer Veranstaltung "RE-CYCLE".

Der Stadtrat hat in der Sitzung vom 27.02.2025 eine Initiative zur Mobilität und "Re-Cycle" für Sonntag, dem 06. April 2025 genehmigt mit gleichzeitiger Schließung der Stadt für den Verkehr.

Es wird für angebracht erachtet, dem Antrag stattzugeben.

Nach Einsichtnahme in das Gutachten der Stadtpolizei

sowie gestützt auf den Art. 7 und 159 des G.D.Nr. 285 vom 30.04.1992;

v e r o r d n e t

der BÜRGERMEISTER

I.) für Sonntag, **dem 06. April 2025 von 10:30 bis 16:00 Uhr** folgende Verkehrsregelung:

1. die Einführung des Verkehrsverbotes **auf dem gesamten geschlossenen**

centro abitato di Bolzano, fatti salvi comunque i casi di comprovata urgenza e necessità ed eccezione fatta per:

- via Merano e via Castel Firmiano;
- via Calvario a monte dell'intersezione con via Piè di Virgolo;
- via Maso della Pieve – dal confine del comune di Laives via S.Giancomo fino all'intersezione con via Volta;
- via Claudia Augusta a valle dell'intersezione con via Riva del Garda e via Volta;
- tutta la zona produttiva di Bolzano Sud e zona artigianale Piani di Bolzano;
- via Sarentino e via Cadorna a monte dell'intersezione con via Fago;
- via Fago;
- piazza Gries, nel tratto di collegamento tra via Fago e via Vittorio Veneto;
- via Vittorio Veneto;
- via San Maurizio;
- via Lorenz Böhler;
- ponte Virgolo e via Mayr Nusser unicamente per i veicoli in entrata/uscita del parcheggio "BZ Centro";
- via del Macello, nel tratto compreso tra il sottopasso ferroviario (in corrispondenza del ponte Loreto) e la rotonda con il ponte Campiglio;

2) Sono esentati dalle limitazioni disposte ai sensi del precedente paragrafo i:

a) veicoli utilizzati per il trasporto di

Ortsgebiet der Stadt Bozen für alle Motofahrzeuge, ausgenommen sind Fälle von erwiesener Dringlichkeit und Notwendigkeit, mit Ausnahme von:

- Meraner- und Sigmundskroner Straße;
- Kalvarienbergstraße nördlich der Kreuzung mit Untervirgl;
- Pfarrhofstraße – von der Grenze der Gemeinde Leifers in der St.Jakob Straße und bis zur Kreuzung mit der Voltastraße;
- Claudia-Augusta-Straße südlich der Kreuzung mit der Riva-del-Garda- und der Voltastraße;
- das gesamte Gewerbegebiet Bozen Süd und die Handwerkerzone im Bozner Boden;
- Sarntaler Straße und Cadornastraße nördlich der Kreuzung mit der Fagenstraße;
- Fagenstraße;
- Grieser Platz, auf dem Verbindungsstück zwischen der Fagen- und der Vittorio-Veneto-Straße;
- Vittorio-Veneto-Straße;
- Moritzinger Weg;
- Lorenz-Böhler-Straße;
- Virglbrücke und Mayr-Nusser-Straße ausschließlich für die ein- und aus-fahrenden Fahrzeuge zum Parkplatz "Bozen-Mitte";
- Schlachthofstraße, auf dem Abschnitt zwischen der Eisenbahnunterführung (in der Nähe der Loretobrücke) und dem Kreisverkehr bei der Kampiller Brücke;
- 2. Von den im vorherigen Absatz genannten Verkehrseinschränkungen ausgenommen sind:

a) Fahrzeuge, die für den Transport von

COMUNE DI BOLZANO

Sede legale: Piazza Municipio 5
39100 Bolzano (BZ)
Cod. fisc. e Part. IVA 00389240219
L'incaricato
Zago Sara
vicolo Gumer 7
5 piano – stanza n. 502
e-Mail sara.zago@comune.bolzano.it
Tel. 0471 997347 (2347)
Fax

STADTGEMEINDE BOZEN

Rechtssitz: Rathausplatz 5
39100 Bozen (BZ)
Steuerkodex u. MWSt.-Nr. 00389240219
Der Sachbearbeiter
Zago Sara
Gumergasse 7
5 Stock – Zimmer Nr. 502
e-Mail sara.zago@comune.bolzano.it
Tel. 0471 997347 (2347)
Fax

portatori di handicap e di soggetti affetti da gravi patologie debitamente documentate con certificazione rilasciata dagli Enti competenti o persone che si recano presso strutture sanitarie per interventi di urgenza;

b) ambulanze, autoveicoli di medici o veterinari (muniti dell'apposito contrassegno dei "medico/veterinario in servizio"), veicoli per i servizi sociali alla persona [(quelli in dotazione del Servizio socio-sanitario (ASSB e ASL e Comunità comprensoriale Salto Sciliar) o di enti, o associazioni, o cooperative con esso convenzionati, destinati al trasporto di persone assistite, o degli alimenti destinati alle mense sociali o scolastiche]

c) veicoli utilizzati da operatori assistenziali e sanitari in servizio con certificazione dell'Ente/Associazione per cui operano che dichiara che l'operatore sta prestando assistenza domiciliare a persone affette da patologie per cui l'assistenza domiciliare è indispensabile; veicoli utilizzati da persone che svolgono servizi di assistenza domiciliare a persone affette da grave patologia con certificazione in originale rilasciata dagli Enti competenti o dal medico di famiglia;

Personen mit Behinderung oder mit schweren Krankheiten, welche aus einer Bescheinigung der zuständigen Einrichtungen hervorgehen, benutzt werden, einschließlich Personen, die für dringende Eingriffe in eine Sanitätseinrichtung gebracht werden müssen;

b) Krankenwagen, Fahrzeuge von Ärzten oder Tierärzten (die mit der entsprechenden Kennzeichnung „Arzt/Tierarzt in Dienst“ ausgestattet sind) und Fahrzeuge der Sozialdienste für die Personenbetreuung (jene, die den Sozial- und Gesundheitsdiensten – B.S.B., Sanitätsbetrieb und Bezirksgemeinschaft Salten-Schlern – oder den mit diesen konventionierten Körperschaften, Vereinen oder Genossenschaften zugewiesen wurden und für den Transport der Patienten bzw. der Nahrungsmittel für die Sozial- und Schulumens bestimmt sind);

c) Fahrzeuge, die von Betreuungs- und Gesundheitspersonal im Dienst benutzt werden, wie aus einer Bescheinigung der Körperschaft/des Vereins, für die sie den Dienst versehen, hervorgeht, in welcher erklärt wird, dass die diensttuende Person eine Hausbetreuung zugunsten einer Person durchführt, die an einer Krankheit leidet, aufgrund welcher die Hauspflege unerlässlich ist; Fahrzeuge, die von Personen benutzt werden, die den Hauspflegedienst zugunsten von Personen durchführen, die an einer schweren Krankheit leiden, wie aus der Originalbescheinigung hervorgeht, welche von den zuständigen Körperschaften oder vom Hausarzt

- d) autobus adibiti al trasporto pubblico, taxi di turno e veicoli da noleggio con conducente;
- e) veicoli di proprietà o in uso di Enti pubblici, solo per i servizi istituzionali **di emergenza**;
- f) veicoli delle Forze Armate, degli Organi di Polizia, dei Vigili del Fuoco, dei Servizi di Soccorso, della Protezione Civile in servizio e veicoli ad uso speciale adibiti alla rimozione di veicoli, al soccorso stradale, veicoli in uso di istituti di vigilanza muniti di scritte che li rendano individuabili;
- g) veicoli di proprietà o in uso a SEAB, anche quando il servizio è gestito con appalti a privati, **utilizzati per i servizi gestiti dalla società, con esclusione dei mezzi non destinati strettamente alla "produzione" del servizio**;
- h) veicoli di proprietà o in uso ad ALPERIA, EDYNA, ENEL, Aziende per la telefonia, A.S.L., ECO CENTER solo per i servizi istituzionali urgenti;
- i) veicoli condotti da turisti soggiornanti in strutture ricettive (solo arrivo e partenza);
- j) veicoli transitanti in via Rencio per raggiungere le strutture di ristoro della zona Rencio e Santa Maddalena;

ausgestellt worden ist;

- d) Autobusse für den öffentlichen Transport, diensttuende Taxis und Mietfahrzeuge mit Fahrer;
- e) Fahrzeuge, die Eigentum öffentlicher Körperschaften sind oder von diesen benutzt werden, bei Einsätzen im Rahmen von **dringend notwendigen** institutionellen Diensten;
- f) im Dienst befindliche Fahrzeuge der Streitkräfte, der Polizeiorgane, der Feuerwehr, der Rettungsdienste, des Zivilschutzes und Sonderfahrzeuge für das Abschleppen von Fahrzeugen, für den Straßennotdienst und Fahrzeuge, die von Wachdiensten benutzt werden und mit einer Aufschrift versehen sind, die sie als solche erkennbar machen;
- g) Fahrzeuge, die Eigentum der SEAB sind oder von dieser benutzt werden – auch wenn der Dienst an Privatbetriebe vergeben wurde – und **die für die Erbringung der Dienste eingesetzt werden, welche von dieser Gesellschaft durchgeführt werden; ausgenommen sind jene Fahrzeuge, die nicht im engeren Sinne der Erbringung des Dienstes dienen**;
- h) Fahrzeuge, die Eigentum oder von der ALPERIA, DER EDYNA, der ENEL, der Telefongesellschaften, des Sanitätsbetriebs und vom ECO CENTER benutzt werden, im Rahmen von dringenden institutionellen Diensten
- i) Fahrzeuge von Touristen, die in Gastbetrieben untergebracht sind (nur für die An- und Abreise);
- J) Fahrzeuge, die auf der Rentscher Straße verkehren um zu den Gast- und Hotelbetrieben in der Zone

k) veicoli autorizzati dal Comando di Polizia Municipale per ragioni di emergenza o necessità;

l) veicoli dei servizi di pompe funebri;

m) veicoli al servizio di testate televisive con a bordo i mezzi di supporto, di ripresa, i gruppi elettrogeni, i ponti radio ecc., veicoli utilizzati da giornalisti iscritti all'Ordine in possesso di dichiarazione rilasciata dalla testata per cui lavorano da cui risulti che sono in servizio negli orari del blocco;

n) veicoli per il trasporto di farmaci e di bombole di ossigeno a nosocomi;

o) veicoli per il trasporto di carburanti, liquidi o gassosi destinati alla distribuzione e al consumo;

p) veicoli di personale dipendente di Enti pubblici e di soggetti incaricati di pubblico servizio provvisti di dichiarazione scritta da parte del datore di lavoro, indicante il nominativo del personale in servizio e la targa del veicolo (organi di polizia, forze armate, personale sanitario, vigili del fuoco, protezione civile e soggetti simili).

II) per domenica, **06 aprile 2025 dalle ore 10:30 alle ore 12:00** la seguente regolamentazione della sosta e della viabilità:

COMUNE DI BOLZANO

Sede legale: Piazza Municipio 5
39100 Bolzano (BZ)
Cod. fisc. e Part. IVA 00389240219

L'incaricato

Zago Sara
vicolo Gumer 7
5 piano – stanza n. 502
e-Mail sara.zago@comune.bolzano.it
Tel. 0471 997347 (2347)
Fax

Rentsch und St. Magdalena zu gelangen;

k) Fahrzeuge, die von der Stadtpolizei aufgrund von Not- oder Dringlichkeitsfällen eine Ermächtigung erhalten haben;

l) Fahrzeuge der Bestattungsdienste;

m) Fahrzeuge für die Aufzeichnung von Fernsehsendungen, mit denen die notwendigen Geräte, Kameras, Stromaggregate, Funkgeräte usw. transportiert werden; Fahrzeuge von Journalisten, die bei der Journalistenkammer eingetragen sind und eine Bescheinigung des Auftraggebers besitzen, aus der hervorgeht, dass sie während des Fahrverbots im Dienst sind;

n) Fahrzeuge für den Transport von Arzneimitteln und Sauerstoffflaschen in Krankenhäuser;

n) Fahrzeuge für den Transport von flüssigem oder gasförmigem Treibstoff, der für die Verteilung und für den Verbrauch bestimmt ist;

p) die Fahrzeuge von Angestellten öffentlicher Körperschaften und von Beauftragten öffentlicher Dienste, die mit einer entsprechenden schriftlichen Erklärung des Arbeitgebers ausgestattet sind. In der Erklärung müssen die Namen des diensthabenden Personals und das Kfz-Kennzeichen des Fahrzeuges angegeben sein (Polizeiorgane, Heer, Gesundheitspersonal, Feuerwehr, Zivilschutz u.Ä.).

II. für Sonntag, **dem 06. April 2025 von 10:30 bis 12:00 Uhr** folgende Park- und Verkehrsregelung:

STADTGEMEINDE BOZEN

Rechtssitz: Rathausplatz 5
39100 Bozen (BZ)
Steuerkodex u. MWSt.-Nr. 00389240219

Der Sachbearbeiter

Zago Sara
Gumergasse 7
5 Stock – Zimmer Nr. 502
e-Mail sara.zago@comune.bolzano.it
Tel. 0471 997347 (2347)
Fax

- 1) la sospensione delle piazzole TAXI in **VIA CESARE BATTISTI** – lato sud – dopo l'intersezione con via Orazio;
- 2) la deviazione delle linee bus da via Cesare Battisti su corso della Libertà;
- 3) l'istituzione del divieto di circolazione e contestuale sospensione delle piste pedo-ciclabili nelle seguenti vie e piazze cittadine:
 - **PIAZZA TRIBUNALE;**
 - **VIA ORAZIO;**
 - **PIAZZA DELLA VITTORIA;**
 - **VIA CESARE BATTISTI**, nel tratto compreso fra via Orazio e ponte Talvera;
 - sospensione della ciclabile in **VIA CESARE BATTISTI;**
 - **PASSEGGIATA LUNGO TALVERA GRIES;**
 - secondo ponte in legno a nord di ponte Talvera;
 - **PASSEGGIATA LUNGO TALVERA BOLZANO;**
 - ponte pedo-ciclabile a nord di ponte Talvera con sospensione della pista ciclabile;
 - sospensione della ciclabile Lungo Talvera da ponte Talvera a ponte Druso;
 - sospensione del percorso pedonale sotto il ponte giallo (ex ferroviaria ME-BO);
 - sospensione della pista ciclabile da ponte Druso a ponte Roma (retrostante lo stadio Druso);
 - **PASSEGGIATA LUNGO ISARCO** da ponte Roma a via Rovigo;
 - **VIA ROVIGO;**
 - **VIA DELLA VISITAZIONE;**
 - **VIALE DUCA D'AOSTA**, nel tratto tra
1. die Aufhebung des TAXI-Standplatzes in der **CESARE-BATTISTI-STRASSE** – Südseite – nach der Kreuzung mit der Horazstraße;
2. die Umleitung der Linienbusse von der Cesare-Battisti-Straße in die Freiheitsstraße;
3. die Einführung des Verkehrsverbotes und gleichzeitiger Aufhebung der Fußgänger- und Radwege in den unten angeführten Straßen und Plätzen:
 - **GERICHTSPLATZ;**
 - **HORAZSTRASSE;**
 - **SIEGESPLATZ;**
 - **CESARE-BATTISTI-STRASSE**, auf dem Abschnitt zwischen Horazstraße und Talferbrücke;
 - **Aufhebung des Radweges in der CESARE-BATTISTI-STRASSE;**
 - **VIA BASSANO;**
 - **GRIESER WASSERMAUER;**
 - zweite Holzbrücke nördlich der Talferbrücke;
 - **BOZNER WASSERMAUER;**
 - Fußgänger- und Radbrücke nördlich der Talferbrücke mit Aufhebung des Radweges;
 - Aufhebung des Radweges entlang der Talfer von der Talferbrücke bis zur Drususbrücke;
 - Aufhebung des Fußgängerweges unterhalb der gelben Brücke (ehem. Eisenbahnlinie MEBO);
 - Aufhebung des Radweges von der Drususbrücke bis zur Rombrücke (auf der Rückseite des Drususstadions);
 - **PROMENADE** entlang dem **EISACK** von der Rombrücke bis zur Rovigostraße;
 - **ROVIGOSTRASSE;**
 - **MARIAHEIMWEG;**
 - **DUCA-D'AOSTA-ALLEE**, auf dem

via della Visitazione e piazza Tribunale.

Abschnitt zwischen Mariaheimweg und
Gerichtsplatz.

**Il divieto di circolazione e la
sospensione delle piste ciclabili di cui al
punto 3) valgono esclusivamente per il
tempo strettamente necessario al
passaggio dei concorrenti.**

**Das unter Punkt 3) angeführte
Verkehrsverbot und die Aufhebung der
Radwege beschränken sich
ausschließlich auf die für den Marsch
erforderliche Zeit.**

Il richiedente dovrà collocare **96 ore
prima** (per quanto riguarda il divieto di sosta
con rimozione forzata) e **48 ore prima** (per
tutti gli altri interventi compreso il divieto di
sosta con rimozione forzata sui parcheggi a
pagamento) dell'inizio dell'occupazione, a
propria cura, spese e responsabilità, la
segnaletica di divieto di sosta con rimozione
forzata bilingue, dando immediata
comunicazione dell'avvenuto posizionamento
alla Polizia Municipale utilizzando l'apposito
link:

<http://www.comune.bolzano.it/divietidisosta>

Il Comando Polizia Municipale e tutti
coloro che vi sono tenuti per legge, faranno
rispettare la presente ordinanza ai sensi
dell'articolo 12 del Codice della Strada.

**La presente ordinanza è valida
solo se rilasciata insieme alla relativa
concessione.**

Il Comando Polizia Municipale e tutti
coloro che vi sono tenuti per legge, faranno
rispettare la presente ordinanza ai sensi
dell'articolo 12 del Codice della Strada.

Der Antragsteller muss **96
Stunden vor** Beginn der Besetzung (was
das Parkverbot mit Zwangsabschleppung
betrifft) **und 48 Stunden** vor Beginn der
Besetzung (für alle anderen Arten von
Eingriffen einschließlich jener auf
gebührenpflichtigen Stellplätzen), auf eigene
Veranlassung, Kosten und Verantwortung
für die Anbringung der erforderlichen
zweisprachigen Verkehrs-schilder
aufzustellen und die Stadtpolizei
unverzüglich über den entsprechenden Link
über die Aufstellung zu informieren:

<http://www.comune.bolzano.it/parkverbote>

Die Stadtpolizei und die anderen
Polizeiorgane sind gemäß Art. 12 der StVO
mit der Durchführung der vorliegenden
Verordnung beauftragt.

**Die vorliegende Verordnung ist
nur dann gültig, wenn diese zusammen
mit der diesbezüglichen Konzession
ausgestellt wird.**

Die Stadtpolizei und die anderen
Polizeiorgane sind gemäß Art. 12 der StVO
mit der Durchführung der vorliegenden
Verordnung beauftragt.

f. IL DIRETTORE DELL'UFFICIO 5.2 MOBILITA' DER DIREKTOR DES AMTES 5.2 FÜR MOBILITÄT

- Dott. Ing. Ivan Moroder -

documento firmato digitalmente – digital signiertes Dokument

IL SINDACO - DER BÜRGERMEISTER

- Dr. Renzo CARAMASCHI -

documento firmato digitalmente – digital signiertes Dokument

In copia:

Carabinieri di Bolzano, Centro civico Centro, Centro civico Don Bosco, Centro civico Europa, Centro civico Gries, Centro civico Oltrisarco, Cooperativa radio TAXI, Croce Bianca Bolzano, Polizia Municipale, Questura di Bolzano, SAD, SASA - Viabilità, SASA spa, SEAB Spa, Ufficio Infrastrutture e mobilità sostenibile, Ufficio infrastrutture ed arredo urbano, Ufficio Provinciale Trasporto persone, Ufficio Provinciale viabilità, Ufficio stampa, Vigili del Fuoco Volontari Bolzano, Vigili del Fuoco Volontari Gries, Vigili del Fuoco Volontari Oltrisarco

In Abschrift:

Carabinieri Bozen, Stadtviertel Zentrum, Stadtviertel Don Bosco, Stadtviertel Europa, Stadtviertel Gries, Stadtviertel Oberau, Genossenschaft Radio TAXI, Weisses Kreuz, Stadtpolizei, Quästur von Bozen, SAD, SASA - Viabilità, SASA A.G., SEAB A.G., Amt für Infrastrukturen und nachhaltige Mobilität, Amt für Infrastrukturen und Freiraumgestaltung, Landesamt für Transportwesen, Verkehrsmeldezentrale, Presseamt, Freiwillige Feuerwehr Bozen, Freiwillige Feuerwehr Gries, Freiwillige Feuerwehr Oberau

Per copia conforme all'originale, rilasciata in carta libera per uso amministrativo.

Für die Übereinstimmung der Abschrift mit der Urschrift, auf stempelfreiem Papier für Verwaltungszwecke.

COMUNE DI BOLZANO

Sede legale: Piazza Municipio 5
39100 Bolzano (BZ)
Cod. fisc. e Part. IVA 00389240219

L'incaricato

Zago Sara
vicolo Gumer 7
5 piano – stanza n. 502
e-Mail sara.zago@comune.bolzano.it
Tel. 0471 997347 (2347)
Fax

STADTGEMEINDE BOZEN

Rechtssitz: Rathausplatz 5
39100 Bozen (BZ)
Steuerkodex u. MWSt.-Nr. 00389240219

Der Sachbearbeiter

Zago Sara
Gumergasse 7
5 Stock – Zimmer Nr. 502
e-Mail sara.zago@comune.bolzano.it
Tel. 0471 997347 (2347)
Fax